

기술정보

Technical Information

유럽연합 집행위원회 시행규정(EU) 2023/2297 2023 년 10 월 26 일자 유럽의회 및 이사회 지침 2003/87/EC에 따른 인근 컨테이너 환적항 명시 규정

COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2023/2297 of 26 October 2023 identifying neighbouring container transshipment ports pursuant to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council

한 국 선 급
Korean Register

유럽연합 집행위원회는

THE EUROPEAN COMMISSION,

유럽연합의 기능에 관한 조약을 고려하면서,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union,

유럽연합 내 온실가스 할당량 거래 시스템을 수립하고 이사회 지침 96/61/EC(1), 특히 그 제 3ga 조제 2 항을 개정하는 2003 년 10 월 13 일 자 유럽의회 및 이사회 지침 2003/87/EC 를 고려하면서 법안을 마련하였다.

Having regard to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 2003 establishing a system for greenhouse gas emission allowance trading within the Union and amending Council Directive 96/61/EC(1), and in particular Article 3ga(2) thereof,

규정 전문:

Whereas:

(1) 지침 2003/87/EC를 지침(EU) 2023/959(2)로 개정하여 해상운송 배출량을 유럽연합 내 온실가스 배출 할당량 거래 시스템('EU ETS')에 포함시켰다.

(1) Directive 2003/87/EC was amended by Directive (EU) 2023/959(2) to include maritime transport emissions within the system for greenhouse gas emission allowance trading within the Union (the 'EU ETS').

(2) 지침 2003/87/EC에서는 컨테이너선이 유럽연합 외부 항만으로 회피적 기항을 수행하고 컨테이너 환적 활동을 유럽연합 외부 항만으로 재배치할 수 있는 위험을 줄이기 위해 컨테이너선이 해당 지침의 제 3ga 조제 2 항에 따라 채택된 시행법률에 명시된 인근 컨테이너 환적항에 정박하는 경우를 '기항지' 정의에서 제외하도록 규정하고 있다.

(2) In order to reduce the risk of evasive port calls by containerships to ports outside of the Union and relocation of container transshipment activities to ports outside of the Union, Directive 2003/87/EC provides for an exclusion from the definition of 'port of call' of stops of containerships in a neighbouring container transshipment port identified in the implementing act adopted pursuant to Article 3ga(2) of that Directive.

(3) 지침 2003/87/EC 의 제 3ga 조제 2 항

(3) In accordance with Article 3ga(2), second

두 번째 하위단락에 따라 인접 컨테이너 환적항으로 지정되는 항만은 몇 가지 기준을 충족해야 한다. 해당 항만의 컨테이너 환적 비중이 해당 데이터가 제공된 가장 최근의 12 개월 동안 해당 항만에서 처리한 총 컨테이너 물동량의 65%를 초과해야 한다. 해당 항만은 유럽연합 외부에 위치해야 하지만 떨어진 거리가 회원국 관할 항만에서 300 해리 미만이어야 한다. 그러나 시행법률에서는 제 3 국이 지침 2003/87/EC 에 상당한 조치를 효과적으로 적용할 수 있는 제 3 국 소재 항만을 지정해서는 안 된다.

subparagraph, of Directive 2003/87/EC, a port to be identified as a neighbouring container transshipment port, needs to meet several criteria. The port's share of transshipment of containers must exceed 65 % of the total container traffic of that port during the most recent twelve-month period for which relevant data are available. The port must be located outside the Union but less than 300 nautical miles from a port under the jurisdiction of a Member State. However, the implementing act is not to identify ports located in a third country for which that third country effectively applies measures equivalent to Directive 2003/87/EC.

(4) 이스트 포트 사이드(East Port Said)는 회원국 관할 항만에서 300 해리 이내에 위치한다. 해당 데이터가 제공된 가장 최근의 12 개월 동안 이스트 포트 사이드의 컨테이너 환적 비중은 해당 항만에서 처리한 총 컨테이너 물동량의 65%를 초과했다. 이집트는 지침 2003/87/EC 에 상당한 조치를 이스트 포트 사이드에 적용하지 않고 있다. 따라서 이스트 포트 사이드는 근린 컨테이너 환적항으로 지정해야 한다.

(4) East Port Said is located less than 300 nautical miles from a port under the jurisdiction of a Member State. The share of transshipment of containers of East Port Said exceeded 65 % of the total container traffic of that port during the most recent twelve-month period for which relevant data are available. Egypt does not apply measures equivalent to Directive 2003/87/EC for East Port Said. East Port Said should therefore be identified as a neighbouring container transshipment port.

(5) 탕헤르 메드(Tanger Med)는 회원국 관할 항만에서 300 해리 이내에 위치한다. 해당 데이터가 제공된 가장 최근의 12 개월 동안 탕헤르 메드의 컨테이너 환적

(5) Tanger Med is located less than 300 nautical miles from a port under the jurisdiction of a Member State. The share of transshipment of containers of Tanger

비중은 해당 항만에서 처리한 총 컨테이너 물동량의 65%를 초과했다. 모로코는 지침 2003/87/EC 에 상당한 조치를 탕헤르 메드에 적용하지 않고 있다. 따라서 탕헤르 메드는 근린 컨테이너 환적항으로 지정해야 한다.

Med exceeded 65 % of the total container traffic of that port during the most recent twelve-month period for which relevant data are available. Morocco does not apply measures equivalent to Directive 2003/87/EC for Tanger Med. Tanger Med should therefore be identified as a neighbouring container transshipment port.

(6) 유럽연합 집행위원회는 특히 해상운송에 관련하여 회피적 행위를 탐지함으로써 초기 단계에서 이 행위를 해결하기 위해 EU ETS 의 시행을 모니터링해야 한다. 유럽연합 집행위원회는 적절한 경우에 회피적 행위를 해결하기 위한 조치를 제안해야 한다.

(6) The Commission should monitor the implementation of the EU ETS in relation to maritime transport, in particular to detect evasive behaviour in order to address such behaviour at an early stage. The Commission should propose, where appropriate, measures to address evasive behaviour.

(7) 본 규정은 2024 년 1 월 1 일부터 발생한 해상운송의 배출량을 포함한 EU ETS 의 효과적인 기능을 보장하기 위해 이 날짜부터 적용해야 한다

(7) To ensure the effective functioning of the EU ETS, which is to include emissions from maritime transport released from 1 January 2024, this Regulation should apply from that date.

(8) 본 규정에 명시된 조치는 기후변화위원회의 의견을 준수해야 한다.

(8) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Climate Change Committee,

채택 규정:

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

제1조

Article 1

지침 2003/87/EC 의 제 3ga 조제 2 항에

The neighbouring container transshipment ports

명시된 인근 컨테이너 환적항이 본 규정의
부속서에 명시되어 있다.

referred to in Article 3ga(2) of Directive
2003/87/EC are identified in the Annex to this
Regulation.

제2조

Article 2

본 규정은 유럽연합 관보에 게재된 후 20
일째 되는 날에 효력이 발생한다.

This Regulation shall enter into force on the
twentieth day following that of its publication
in the Official Journal of the European Union.

본 결정은 2024 년 1 월 1 일부터 적용된다.

It shall apply from 1 January 2024.

본 규정은 전체적으로 구속력을 발생하며,
모든 회원국에 직접 적용된다.

This Regulation shall be binding in its entirety
and directly applicable in all Member States.

2023 년 10 월 26 일, 브뤼셀에서 작성됨.

Done at Brussels, 26 October 2023.

위원회

의장

Ursula VON DER LEYEN

For the Commission

The President

Ursula VON DER LEYEN

부속서

지침 2003/87/EC 의 제 3ga 조제 2 항에 명시된 인근 컨테이너 환적항

번호	항만 명칭	국가
1	EAST PORT SAID(이스트 포트 사이드)	EGYPT(이집트)
2	TANGER MED(탕헤르 메드)	MOROCCO(모로코)